

## پولوس حواریئن کولوسلورلار یازدیغی نامه

روحانی فهمده اونون ائراده سنئن معرفتی  
 ائن دولاسیز. <sup>۱۰</sup> إله کی، ربّه لایق بئر  
 شکلده رفتار الهیئب، اونی هر جهندن راضی  
 الیه سئز و هر یاخشی ائشده ثمره گئرب،  
 تارینی تانیماقدا ترقی الیه سئز. <sup>۱۱</sup> و بوتون  
 تحمّل و صبری اله گئرمک اوچون اونون  
 شوؤکتلی قوؤتننه موطابق، بوتون قودرت  
 ائن قوؤتلنه سئز و شادلیق ائنان <sup>۱۲</sup> آتایا  
 شوکور الیه سئز کی، نوردا بئره قودرت ورب،  
 إله کی، موقدّسلرن مئرائیندا شرک اولاق.  
<sup>۱۳</sup> او بئری ظولمتن حاکمئیتندن نجات  
 ورب، اؤز عزّز اوغلونون پادشاهلیغینا  
 کؤچورتدی کی، <sup>۱۴</sup> اوندّا خلاصیمیز وار، یعنی  
 گوناھلارین باغیشلانماسی.

### تای اولمایان مسیح

<sup>۱۵</sup> مسیح، گؤزه گؤرونمهین تارینین  
 شمایلیدئر، بوتون خئلقتن ائلك دوغولانی.  
<sup>۱۶</sup> چونکی گؤیلرده و یرده هر شی، گؤزه  
 گؤرون و گؤرونمهین اونون واسطه سی  
 ائن یاراندى، ائستر تختلر اولسون، ائستر  
 حاکمئیتلر، ائستر ریاستلر اولسون ائستر  
 قودرتلر، هر شی اونون واسطه سی ائن  
 و اونون اوچون یارانیب. <sup>۱۷</sup> او، هر شیدن  
 ائره لی دئر و هر شی اوندّا قائمدئر. <sup>۱۸</sup> بدنن  
 یعنی کئلّسانین دا باشی إله او اؤزودور.  
 او، باشلانیشدیر، اؤلور آراسیندا ائلك  
 دئرئل. إله کی، او اؤزی هر شیده بئرئنجی

۱ پولوسدان کی تارینین ائراده سی ائن عئسا  
 مسیحئن حواریسی دئر، و قارداشیمیز  
 تئمواعوسدان،  
<sup>۲</sup> مسیحده کولوسی شهرئنده اولان  
 موقدّسلر و ائمانلی قارداشلار.  
 آتامیز تاریدان سئزه فیض و سالاماتلیق  
 اولسون.

### شوکور و دوعا الهمک

<sup>۳</sup> سئزن اوچون دائم دوعا الهیئب،  
 ربّئمئز عئسا مسیحئن آتاسی تاریا شوکور  
 الهیئرک. <sup>۴</sup> چونکی سئزن مسیح عئسادا  
 اولان ائمانیزدان و بوتون موقدّسلره اولان  
 محبّتئزدن ائتمئشئک. <sup>۵</sup> سئزن اوچون  
 گؤیلرده ساخلانمیش اومئددن اؤتری کی،  
 اونی اؤلدن حقیقتن کلامیندا، یعنی ائنجلده  
 ائشئدئز. <sup>۶</sup> او ائنجل کی سئزه یتئشئب و  
 بوتون دونیادا ثمره ورب آرتیر، نجه کی سئزن  
 ده آازدا، او گؤندن کی اونی ائشئدئسئز و  
 تارینین فیضنی حقیقتن درک الهیئسئز، عمل  
 الهیئر. <sup>۷</sup> نجه کی، اونی خئدمتده اولان عزّز  
 ائفراسدان اؤیرندئز کی، بئرئم آدیمیزدا اؤزونی  
 مسیحه قول إلهمئش امئن خئدمتکاردیر. <sup>۸</sup> و  
 سئزن موقدّس روحدا اولان محبّتئزدن ده،  
 إله او بئری خبردار الهی.

<sup>۹</sup> بو سببدن ده، بونی ائشئدئیمئز گؤندن  
 سئزن اوچون دوعا الهیئب یالورماقدان  
 ال چکمئرک، إله کی، بوتون حئکمت و

۲۸ بئز ده مسئحي اعلان اله يئب، بوتون حڪمت ائتن هر كسه نصيحت ورئب، تعلثم ورئرك كي، هر كسي مسئحه كامل تقدثم الهيك. ۲۹ اونون اوچون من ده زحمت چكئرم و ائچئمده قووت ائتن ائشلهين قودرئنه موطابق جهد الهيرم.

۲ چونكي ائستهيرم بئله سئز كي، سئزن، لاودئكئيه ده اولانلارين و اوزومي شخصن گورمه ينلرن هاميسي حاقيندا نه بويوك بئر موبارزه الهيرم. ۲ اله كي، اولارين محبتده بئرلشمئش اوزكلى تسلى تاپسين كي، كامل اعتمادين دركئندن گن بوتون دئولتليه يتئشئسنلر كي، تارى سئزنئن حقتي بئر معرفتئنى ثمره ورئ، يعنى مسئحن اوزونى. ۳ كي، اونها حڪمت و معرفتئتن بوتون خزئله لرى گئزله دئئئب. ۴ بونى اونا گوره ديئرم كي، هچ كس سئزى قانع الهين بئحلر ائتن يولدان چيخارتماسين. ۵ چونكي جئسمن قايتب اولسام دا، روحن سئزن يانيزدايام و سئزن ياخشى ائضئباط و مسئحه اولان ائمانيزين مؤحكملئئنى گورمكدن كف الهيرم.

### ائسانى قانونلاردان آزاد اولماق

۶ بله ده، رب مسئح عئسانى نجه قبول اله يئبسئز، اله اوجور ده اونها رفتار الهين. ۷ اونها كوك ساليب و بئنا اولونوب اويرندئئز كئمي، ائماندا مؤحكمله نئن و شوكرلر ائتن دولوب داشين.

۸ دئقتلى اولون كي، هچ كس سئزى بوش حئيله و فلسفه ائتن اسئر اله مه سئن، كي مسئح اساسينا يوخ، بلكي ائسانلارين حدئلئنه، و دونيانين ائبتئدائى اوصوللارينا باغليدير. ۹ چونكي تارينين بوتون دولولوغى جئسمانى

اولسون. ۱۹ چونكي آتائين كفى بو ائدى كي، بوتون دولولوق اونها ساكئن اولسون ۲۰ و اونون واسئطهسى ائتن هر شىي اوزى ائتن باريشديرسين و اونون چارميخينين قانى ائتن باريش حاكئم اله سئن، ائستر يرده اولان شيلرى، ائستر گؤيلرده اولان شيلرى.

۲۱ و سئزى ده، گرچى بئر زامانلار فئكئرلئزده تارى ائتن قرئب و دوشمن ائدئز و عمللئزده پئس ائدى، ۲۲ ائندى اوز جئسمانى بدنئده اؤلوم واسئطهسى ائتن باريشديريب كي، سئزى تاريا موقدس، لكه سئز و عيبسئز تقدثم اله سئن. ۲۳ اگر سئز دوغرودان ائمان اساسيندا مؤحككم و ثابت دوراسيز و ائشئدئئز ائجئئن اومئدئندن جايماسيز كي، گؤى آلتيندا اولان بوتون خئلقته اعلان اولوندى و من پولوس اونون خئدمتكارى اولدوم.

### پولوسون كئئلسايا چكئدى زحمت

۲۴ ائندى من سئزن خاطرئز اوچون چكئدئيم عذابلارا سوئئرم و مسئحن دئئلئرئندن آرتيق قالانى اوز جئسمئمه تاماملانيرام، اونون بدنى اوچون كي كئئلسا دير. ۲۵ من ده، تارينين سئزن اوچون منه عطا اله دئىي وظئفه يه گوره، كئئلسانين خئدمتچئسى اولدوم كي، تارينين كلاميى كامل بئر شكئلده يرئنه يتئرئم. ۲۶ يعنى، او سئزى كي، عصرلردن و نئسللردن گئزلى ائدى، آما ائندى اونون موقدسلرئنه ظاهر اولوب. ۲۷ اولارا كي، تارى ائراده اله دى كي، قيرى بهودئلر آراسيندا اولان بو خئدمتئئن جلالينين دئولتئئنى بئلدئرسئن. يعنى سئزده اولان مسئحي كي، جلالين اومئدى دئر.

۲۰. اگر سئز مسئح ائىن اولوب، دونيانين ائىتئدائى اوصوللاريندان قورتولوبسوز، بس نه اوچون دونيايا عاييد اولان كئىمى ياشاييب، اؤزوزى اله قانونلار موطئع اله بئرسئز، او قانونلار كى دئير: ۲۱ «توخونما، دادما، ديمه.» ۲۲ بولارين هاميسى او شيلرن باره سئنده دئر كى ائستئفاده اله مك ائىن آرادان گدئر و ائىسانلارين حؤكملىرى و تعلملرنه گؤره دئر. ۲۳ گرچى بولار، قايرما دئندارلىق، تواضوعكارلىق و بدنه اذئيت ورمك باخيميندان ظاهئرن حئكمئلى گؤرونورلر، اما نفسئن تئپرولئئئئن ضئدئنه هچ بئر فايداسى يوخدور.

### تزه منئيتى گيئئنن

۳. بله ده اگر مسئح ائىن دئرلئئسئز، يوخارىداكى شيلرى آخارين، اورداكى مسئح تارينين صاغيندا اوتورور. ۲ فئكرئزى دونيهوى شيلرن اوستونه يوخ، گؤيدهكى شيلرن اوستونه قويون. ۳ چونكى سئز اولوبسوز و سئزن حياتيز مسئح ائىن تاريدا گئزلى دئر. ۴ حياتيميز اولان مسئح ظهور الهينده، سئز ده اونونان بئرلئكدە جلالدا ظهور الئيه جكسئز.

۵. بونا گؤره، يردن اولان بدنئرن عوضولرئى عئقئسئزلئيه، ناپاكليغا، هاوا-هوسه، پئس آرزولار، و طاماحا كى، بوئيرسئلكدئر، اولى گومان الهين. ۶ بو شيلره گؤره دئر كى، تارينين قضبى گلئر. ۷ بئر زامان سئز ده، بولاردا ياشاديغيز واخت، بولاردا يول گدئرئز. ۸ اما ائندى سئز ده اولارين هاميسينى بئر يانا قويون؛ قضبى، قيسى، كئنى، ائفتئرائى، آغزىدان چيخان ائنجئدن سؤزلىرى. ۹ بئرئئرئزه

شكئلده مسئحه ساكئندئر. ۱۰ سئز ده اوندا كامل اولوبسوز و او، هر رياست و قودرئتن باشى دئر. ۱۱ و اوندا آل ائىن اولمايان ختنه ائىن ختنه لئندئر، يعنى مسئحن ختنه سى ائىن جئسمانى طبعئتن بدنئى اؤزوزدن آيىرديز. ۱۲ و تعمئده اونونان برابر باسديريلديز و اونى اولولردن دئرلئدن تارينين ائشئنه ائمان گئئرمك ائىن اونونان برابر ده دئرلئدئر.

۱۳ و قئصئرلئزده و جئسمئزن ختنه سئزلئئئنده اولى اولدوغوز زامان، تارى سئزى اونونان برابر دئرلئدى و بوتون گوناھلاريميزى بئزه باغيشلاييب. ۱۴ و امرلره اساسن ضئدئئمئزه اولان و بئر ائىن دوشمنچئلئك الهين بورجون سئدئنى لغو الهدى و اونى آرادان قالخيزيب چارمىخا ميخلادى. ۱۵ رياستلر و قودرت صاحئبلرئى سئلاھلاريندان سويوب، هامينين نظرئنده روسواى الهدى و مسئحن واسئطه سى ائىن اولارا قالب گلدى.

۱۶ بونا گؤره، قويماين هچ كئم يمك و يا ائچمه يه گؤره، و يا بايرام و يا تزه آى و يا شنبه گونونى ساخلاماكا گؤره سئزه حؤكم اله سئن. ۱۷ بولار گله جك شيلرن كؤلگه سى دئر، اما اولارين اصلى مسئحه عاييد دئر. ۱۸ قويماين بئرئى كى تواضوعكارلىق و ملكلىرى پرسئئش اله مه يه مشغولدور، سئزى جايئزه زدن محروم اله سئن. بله بئر آدام، اؤزونى رؤيالاردا گوردويى شيلر ائىن مشغول اله يئب و او آدامين نفسانى فئكتئرلى اونى يوش شيلر ائىن مغرور اله يئب. ۱۹ بله بئر آدام باشا مؤحكم ياپيشماز؛ او باش كى بوتون بدنئن احتئياجىنى وئرب، مفصللر و بندلر واسئطه سى ائىن بدنئى بئرلئكدە ساخلاير و تارينين وردئىي بؤيومك ائىن بؤييور.

والندینلرئزدن انطاعت إله یئن، چونکی بو، رئی خوشنود اله یئر. <sup>۲۱</sup> ای آتالار، اوولادلاریزى حترصلندئرمه یئن، اولمایا کی مایوس اولسونلار. <sup>۲۲</sup> ای قوللار، هر شیده یرده کی آغالاریزا موطئع اولون؛ انئسانلاری راضی اله مک اوچون گؤزه خوش گؤرون خئدمت ائئن یوخ، بلکی صاف اورک ائئن و تاریدان قورخان کنمی. <sup>۲۳</sup> نه اله یئرئسز، جان انئان اله یئن؛ آداملار یوخ، ربّه. <sup>۲۴</sup> چونکی بونی بئلئرسز کی، ریدن مئراث اجرئنی آلاجاقسیز. سئز رب مستحه خئدمت اله یئرئسز. <sup>۲۵</sup> چونکی کئم حاقسیزلیق اله سه، اله دئی حاقسیزلیغین عوضئنی آلاجاق، طرفدارلیق دا اصلا اولماز.

### موختلئف نصحتلر

ای آغالار، قوللاریز باره سئنده عدالت و انصاف گؤرسه دئن. بئلئن کی، سئزئن ده گؤیده بئر آغاز وار.

<sup>۲</sup> اوؤزوی دوعایا وقف اله یئن و اوندا شوکور ائئن اویاق اولون. <sup>۳</sup> همن حالدا بئرئم اوچون ده دوعا إله یئن، اله کی کلام اوچون تاری بئزه بئر قاپی آچسین و مستحئن سئرئنی اعلان اله یئم کی، اونون خاطئرئنه ده زئندان دوشموشم. <sup>۴</sup> دوعا اله یئن کی اوئی واضح بئر شکئلده نهجه کی، گرکدئر، بیان اله یئم. <sup>۵</sup> قیری مستحئلر ائئن حئکمت ائئن رفتار اله یئب، هر واختی قنئمت بئلئن. <sup>۶</sup> قویون سؤزوز همئشه فیضلی اولسون، دوز قاتیلیمیش کنمی اولسون کی، هر کسه نهجه گرک جاواب ورهجه یئزی بئله سئز.

### اخیرکی سؤزلر

<sup>۷</sup> عزئز قارداش و امئن خئدمتکار و ریده همکاریمیز اولان تتخئکوس بوتون احوالیمی سئزه بئلئره جک. <sup>۸</sup> من اوئی آنجاق بونون

یالان دمه یئن، چونکی سئز کؤهنه منئیتی و اونون بوتون عمللرئنی سوپونوب اوؤززدن آتیبسیز <sup>۱۰</sup> و تزه منئیتی گئئنئسئز کی، معرئفتده تزه له نئر اله کی اوئی یارادانین شکئلئنه دؤنسون، <sup>۱۱</sup> و بو تزه لنمکده، یونانلی، یهودی، ختنه لی، ختنه سئز، بربر، ائسکئت، قول و آزاد یوخدور، بلکی مستح هر شی دئر و هر شیده دئر.

<sup>۱۲</sup> بوندان اوئری، تارینین سچئلئمئش، موقدس و عزئلری کنمی شفقتلی، مهرئبان، باشی آشاغی، حلئم و صبرلی بئر اورهی گئئنئ. <sup>۱۳</sup> بئر یئرئزی تحمؤل اله یئن و بئر یئرئزی عفو اله یئن، هر بئرئزن، بئرئسئندن شئکایتی وارسا، باغیشلا دین. رب سئزی باغیشلا دینی کنمی، سئز ده گرک إله الله سئز. <sup>۱۴</sup> و بولارین هامیسیندان علاوه، محبئی گئئنئ کی، کامل بئرلئین باغی دیر.

<sup>۱۵</sup> قویون مستحئن صولج و سالامانلیغی اورک لرئزه حاکئم اولسون کی، اونون اوچون ده بئر بدنده چاگیریلدیز. و شاکئر اولون. <sup>۱۶</sup> قویون مستحئن کلامی بوتون دؤولتلیی ائئن سئزده ساکن اولسون. بئر یئرئزه بوتون حئکمت ائئن تعلئم و نصحت و رب، زمورلار و ماهنیلار و روحانی نغمه لر و اورک لرئزه شوکورلر ائئن تاریا اوخویون. <sup>۱۷</sup> سؤزده و عملده نه اله یئرئسز، هامیسینی رب عئسانین آدیندا اله یئن و اونون واسطه سی ائئن آتا تاریا شوکور اله یئن.

### عائله حاقیندا

<sup>۱۸</sup> ای آروادلار، ربّه لایئق اولدوغی کنمی ارلرئزدن انطاعت اله یئن. <sup>۱۹</sup> ای کنئشلر، آروادلاریزا محبّت اله یئن و اولار انئان آجی رفتار اله مه یئن. <sup>۲۰</sup> ای اوولادلار، هر شیده

دوعالاريندا سئزئڭن اوچون جهد اله يئر كي، سئز  
تارينين بوتون ائراده سئنده كامئل يقئن ائڭن،  
مؤحككم دايناسيز. ۱۳ اونون حاقيندا شهادت  
ورثم كي، سئزئڭن اوچون و لاودئكئيه و  
هئيراپولئسده اولانلار اوچون چوخ قيرتلي دئر.  
۱۴ عزئز حكئم لوقا و دئماس دا سئزه سلام  
گؤندئرلر. ۱۵ لاودئكئيه ده اولان قارداشلارا  
سلام گؤندئرئڭن، نئمفا و اونون اؤئنده اولان  
كنئلئسايا دا.

۱۶ بو نامه سئزئڭن آرازدا اوخوندوقدان سورا،  
لاودئكئيه لئلرئڭن كنئلئساسيندا دا اوخونسون.  
سئز ده لاودئكئيه دن گلن نامه ني اوخويون.  
۱۷ آرخئپوسا ديئن: «ريده سنه تاپشيريلديغي  
خئدمته دئقت اله كي، اوني باشا چاتديراسان.»  
۱۸ من پولوس بو سالامى اؤز آلئم ائڭن يازيرام.  
حبسده اولدوغومى ياديزدا ساخلايىن. فيض  
سئز ائڭن اولسون.

اوچون سئزئڭن يانيزا گؤندردئم كي، سئز  
بئزئم احوالاتيميزدان خبردار اولاسيز، اله  
كي اورهيئزه تسلى ورسئن. ۹ امئن و عزئز  
قارداش اونستموس دا كي، سئزدندئر، اونونان  
دير. اولار سئزه بورانين بوتون احوالاتيني  
بئلدئرئجكلر.

۱۰ من ائڭن بئرلئكده زئئندانى اولان  
آرئسترخوس دا سئزه سلام گؤندئرئڭم هم  
ده بارنابانين عمئسى اوغلى سئزه سلام  
گؤندئرئڭ. قاباقدان اونون باره سئنده سئزه  
سئفارش اله مئشم كي، اگر يانيزا گلئسه،  
اونى قبول اله يئن. ۱۱ پوستوس چاغيريلان  
عئسا دا سئزه سالام گؤندئرئڭ. همكارلاريم  
آراسيندا تارينين پادشاهليغي ائشئنده، آنجاق  
بولار كي ختنه اهلئئندن يعنى يهودى دئرلر،  
منه تسلى ورتبلر. ۱۲ سئزدن اولان ايفراس  
كي، اؤزونى عئسا مسئحن قوللوغونا وقف  
اله يئب، سئزه سالام گؤندئرئڭ و هر زامان

